

מפגש הספרות ישראל-גרמניה בתל אביב

"תל אביב - ברלין. חיים וכתביבה בערים" - זו סימטת מפגש הספרות ישראל-גרמניה השלישי שייערך השנה לכבוד העיר תל אביב החוגגת את יום הולדתה ה-100 - וגם לכבודה של ברלין המציינת את יום השנה העשרים לפילת החומה. מוזמנים ארבעה סופרים גרמנים וארבעה סופרים ישראלים: מארק בול, איריס הניקה, יודית קוקארט, האטישה אקיון, אורלי קסטל-בלום, אלון חילו, דרור בורשטיין ושמעון ארף. בערבי קריאה, בדיונים ובשיחות עם הסופרים בגלריות, בברים ובבתי קפה בתל אביב מבקשים מכון גתה וקרן היינריך בל לא רק לעורר דו-שיח על "נקודות המפגש והרגישויות", כי אם יחד עם הקהל חובב הספרות גם לתהות על קנקנה של עיר מטרופולין צעירה זו לחוף ים התיכון. ויש גם כוונה ליצור אופקים חדשים, שכן רק אחד מארבעת הסופרים והסופרות מכל אחת משתי המדינות זכה שיצירתו תתורגם לשפה האחרת.

* היזמי או לאיזמי *
* היזמי או לאיזמי *
* היזמי או לאיזמי *

מפגש הספרות ישראל-גרמניה 2009

תל אביב - ברלין. IN DEN STÄDTEN LEBEN UND SCHREIBEN וּלְכַתּוֹב וּלְחַיֵּת שְׂלֵמָה גִּיל TEL AVIV - BERLIN.

27-31/10
2009

Deutsch-israelische Literaturtage 2009

המשתתפים:
שמעון ארף, האטישה אקיון, ניר ברעם,
מארק בול, דרור בורשטיין, אורלי קסטל-בלום,
גיולה דאקס, פרנציסקה אישטט-בוליג,
איריס הניקה, דב חנין, אלון חילו, יודית קוקארט,
ניצן ליבוביץ, עמית מרכוס, עמליה רוזנבלום,
יהושע סימון, יוכן פישר

אוצרת: עדינה שטרן
יחסי ציבור: מעין אמיר
אסיסטנטית של הפרויקט: לאה פטרמן

בשיתוף עם:
קפה יאפא, החללית בהירקון 70, ג'וז ולו,
לופט קסטיאל, רדיו רוסקו

אנו מודים למארחינו:
אלון, עלמה, כרם, קרן, מישל, מוזמור, אורית,
אוסנת, רזי, שגיא.

shool.com

Wir danken unseren freundlichen Gastgeber:
Mohammed, Ort, Osnat, Keren, Sagit,
Alon, Alma, Keren, Michel,

In Zusammenarbeit mit:
Cafe Yafa, Das Raumschiff,
Joz ve Loz, Loft Kastel, Radio Rosco

Kuratort: Adina Stern
Pressearbeit: Maayan Amit
Projektsistenz: Lea Petermann

Mit:
Shimon Adaf, Hatice Akyün, Nir Baram,
Marc Buhl, Dror Burstein, Orly Castel-Bloom,
Gisela Dachs, Franziska Eichstädt-Bohlig,
Iris Hanika, Dov Khenin, Alon Hilu, Judith
Kuckart, Nitzan Lebovic, Amit Marcus, Amalia
Rosenblum, Joshua Simon, Jochen Visscher

מכון גתה תל אביב
בית אסיה, רחוב ויצמן 4
תל אביב 64239
טל': 03-6060500

info@telaviv.goethe.org
www.goethe.de/telaviv

קרן היינריך בל
רחוב נחלת בנימין 24
תל אביב 65162
טל': 03-5167734

hbstl@boell.org.il
www.boell.org.il

hbstl@boell.org.il
www.boell.org.il

Heinrich Böll Stiftung
Nahalat Binyamin 24
Tel Aviv 65162
Tel.: +972 3 5167734

info@telaviv.goethe.org
www.goethe.de/telaviv

Goethe-Institut Tel Aviv
Asia House, 4 Weizmann
Tel Aviv 64239
Tel.: + 972 3 6060500



DEUTSCH-ISRAELISCHE LITERATURTAGE IN TEL AVIV

Unter dem Motto „Tel Aviv – Berlin. Leben und Schreiben in den Städten“ sind die dritten deutsch-israelischen Literaturtage als Hommage an die Stadt Tel Aviv konzipiert, die ihren 100. Geburtstag feiert. Sie schlagen den Bogen zu Berlin, das den 20. Jahrestag des Falls der Mauer begeht. Eingeladen sind vier deutsche und vier israelische Schriftsteller: Marc Buhl, Iris Hanika, Judith Kuckart und Hatice Akyün sowie Orly Castel-Bloom, Alon Hilu, Dror Burstein und Shimon Adaf. Mit Lesungen, Diskussionen und Autorengesprächen in Galerien, Bars und Cafés in Tel Aviv wollen das Goethe-Institut und die Heinrich-Böll-Stiftung nicht nur den Dialog über „Berührungs- und Befremdungspunkte“ anregen, sondern gemeinsam mit dem Literaturpublikum gleichzeitig die Topographie dieser jungen Metropole am Mittelmeer erkunden. Aber auch literarisch sollen neue Perspektiven erschlossen werden, denn nur einer der vier Autorinnen und Autoren beider Länder sind bereits in die jeweils andere Sprache übersetzt.

* Die Lesungen sind in hebräischer Sprache.
* Die Autorengespräche werden in englischer Sprache geführt.